

Dits et faits

Numéro 92, hiver 1998

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/37910ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Productions Valmont

ISSN

0382-084X (imprimé)

1923-239X (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

(1998). Dits et faits. *Lettres québécoises*, (92), 63–63.

DITS ET FAITS



Claudine Bertrand

Québécois en République tchèque

En mai dernier, l'écrivaine **Eva Le Grand**, auteure de *Kundera ou La mémoire du désir* (XYZ/l'Harmattan), se rendait en République tchèque pour la publication de son essai aux éditions Votobia (Prague) sous le titre *Kundera aneb Pamet touby* et traduit par Zdenek Hrbata. Au mois de septembre, c'était **Claudine Bertrand** qui se rendait à Prague pour la promotion d'une anthologie de poètes québécois de la poétesse et traductrice franco-tchèque Jana Boxberger. Les éditeurs de la revue pragoise *TVAR* ont publié en juin dernier un numéro « Spécial Québec » avec une présentation signée par Claudine Bertrand et, en septembre, le Pen Club tchèque a organisé une soirée de lecture de poètes québécois.



Sergio Kokis

Kokis enfin traduit au Brésil

La maison d'édition Record, la deuxième en importance au Brésil, vient d'acheter les droits pour la traduction en portugais du roman *Le pavillon des miroirs*, de **Sergio Kokis**, paru au Québec chez XYZ éditeur en 1994. Le livre a été imprimé en format poche en 1995 puis réimprimé en 1996 et en 1998. Chez Record, on s'attend à ce que ce soit un succès. Surtout qu'une polémique est née autour du roman : certains lecteurs, qui ont lu la version française, trouvent que le portrait du Brésil tracé par Kokis est loin d'être flatteur et qu'il en choquera plusieurs. « Je ne suis pas un dessinateur de cartes postales » a répliqué Kokis. Rappelons que *Le pavillon des miroirs* a valu à son auteur le prix de l'Académie des lettres du Québec (1994), le Grand Prix du livre de Montréal (1994), le prix Québec-Paris (1995) et le prix Desjardins (1995).



Nicole Brossard

Brossard en espagnol

Mónica Mansour vient de publier la traduction espagnole *Instalaciones (con y sin pronombres) Installations* de **Nicole Brossard** au Mexique. Le recueil de poèmes bilingue est paru en coédition chez Écrits des Forges, Editorial Aldus et Universidad Nacional Autónoma de México.



Jean-Marc Desgent

Déclaration littéraire

Six jeunes auteurs belges et six jeunes auteurs québécois viennent d'être choisis pour participer à la seconde édition de l'échange littéraire initié par l'Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la Jeunesse. Succédant à « Traversées », le thème choisi cette année pour l'échange littéraire est « Déclaration ». Les auteurs devaient soumettre une nouvelle qu'un jury belge et québécois avait d'abord sélectionnée. Le recueil est paru en octobre à L'Instant même à Québec et à la maison d'édition bruxelloise Les Épéronniers.

Écrivains recherchés

Une nouvelle maison d'édition de Chicoutimi dirigée par Marie Brassard, **Les Éditions Félix**, est à la recherche d'écrivains. On s'adresse au 510-A, rue Morin, Chicoutimi, Québec, G7H 7Y9. Téléphone : 1.888.71FÉLIX ou 418.545.09.62 ; télécopieur : 418.698.09.66.



À vos ordinateurs...

La bourse **Yves-Thériault**, d'un montant de 5 000 \$, remise par la chaîne culturelle de la Société Radio-Canada, en est à sa troisième édition. Vous avez jusqu'au 31 mars 1999 pour soumettre une dramatique d'une heure. Pour de plus amples renseignements : www.radio-canada.ca ou Chaîne culturelle de Radio-Canada, bureau 1407A, C.P. 6000, succ. Centre-Ville, Montréal, Québec, H3C 3A8.



Concours *Nouvelles fraîches* 13

La date limite pour présenter une nouvelle de 4 à 10 pages au Concours de nouvelles de la revue *Nouvelles fraîches* 13 est le 13 février 1999. Le concours est ouvert à toute la communauté universitaire du réseau de l'Université du Québec. Les lauréats obtiendront une bourse de 1000 \$ (1^{er} prix), de 500 \$ (2^e prix) et de 250 \$ (3^e prix). Les textes seront publiés dans *Nouvelles fraîches* 13 ultérieurement. Faire parvenir votre nouvelle à : Concours *Nouvelles fraîches* 13, Module d'études littéraires, Université du Québec à Montréal, C.P. 8888, succursale Centre-Ville, Montréal, Québec, H3C 3P8.

Hommage à PML

Lors de la rentrée littéraire de septembre dernier, *Estuaire. Le poème en revue* a organisé une soirée en hommage à **Paul-Marie Lapointe** en cours de laquelle on a lancé le numéro qui lui est consacré. Ce numéro est dirigé par Louise Desjardins. Quelques poètes sont venus rendre un hommage aux cinquante ans de la parution du recueil de poème *Le vierge incendié*. Jean-Paul Daoust, directeur de la revue et animateur de la soirée, nous a présenté, entre autres, Louise Desjardins, Normand de Bellefeuille, Carole David et Carl Lacharité, qui ont rendu hommage au poète. En fin de soirée, visiblement ému, Paul-Marie Lapointe a lu quelques extraits de sa prochaine publication, *Le sacre*, à paraître prochainement.

Ah ! les coquilles...

La direction de *Lettres québécoises* s'excuse auprès des lecteurs et du poète **Jean-Marc Desgent**, auteur des *Paysages de l'extase* (Les Herbes rouges, 1997), pour l'orthographe erronée de son patronyme dans l'article de notre collaborateur Hugues Corriveau (numéro 90, p. 35).

C'est à l'oeuvre
qu'on reconnaît
l'imprimeur




IMPRIMERIE QUEBECOR
L'ÉCLAIREUR

Téléphone :
(514) 856-7848
(418) 839-7561